

# REVISTA COSTARRICENSE

PUBLICACION PARA EL HOGAR

SARA CASAL Vda. de QUIROS, Directora

SAN JOSE

COSTA RICA

AMERICA CENTRAL

Año VI

4 de Enero de 1937

No. 273

HCR  
056  
R454-rc



**Presbítero don Guillermo Arié Cascante**

El 19 de diciembre en la Santa Iglesia Metropolitana recibió la Orden Sacerdotal el joven don Guillermo Arié Cascante.

Fue una ceremonia imponente a la que asistieron numerosos amigos de la familia Arié Cascante.

El Sr. Arzobispo don Rafael Ottón Castro consagró al nuevo Sacerdote para quien deseamos toda clase de bendiciones, que el Espíritu Santo derrame todo su Amor, Luz y Fortaleza para que su elevada misión lo lleve a la Santidad.

Para sus venturosos padres don Adriano Arié y señora enviamos nuestras mayores felicitaciones por la dicha que han tenido de ver a su hijo consagrado a Dios.

Y también enviamos nuestra felicitación a su tío el Señor Cura de San Rafael de Oreamuno Presbítero don Rafael Cascante quien se veía durante la ceremonia tan feliz, lleno de recogimiento pidiendo las luces de lo Alto para su querido sobrino.



DIRECTORA:

Sara Casal vda. de Quiros

Apartado 1239

Teléfono 3707

OFICINA: mi casa de habitación  
BARRIO: Estación del Atlántico  
Avenida 1a. — Calles 27-29

## REVISTA COSTARRICENSE

Publicación Semanal para el Hogar

Benedicida y aprobada por Su Santidad Pío XI  
Con la aprobación de la Autoridad Eclesiástica

San José, Costa Rica, 10 de Enero 1937

Suscripción mensual

— de —

cuatro números:

₡ 1.00

1937

Un año más en el curso de los tiempos, una nada cuando se piensa en la eternidad, y sin embargo son muchos los días, las horas y los minutos que podemos aprovechar para bien de nuestras almas, para ganar esa eternidad tan deseada y la que nos hará felices eternamente.

Esta vida es tan corta, los años vuelan; qué hace que fuimos jóvenes, que las ilusiones llenaron nuestra existencia?—No nos sentimos viejos, el espíritu no envejece, pero bien comprendemos que el tiempo deja sus huellas irremediables.

No entristece ser viejos, lo que aflige es ser inútil, sentirse incapacitado para trabajar, para hacer el bien.

Ojalá que cada uno de los costarricenses empleemos bien el tiempo para el auge de nuestra patria, que cada uno según sus capacidades, intelecto, medios, posición, nos dediquemos a laborar con honradez, con amor, para que nuestra Costa Rica no se vea confundida en el caos de naciones egoístas, donde no existe la fraternidad ni el amor.

Ojalá los que nos gobiernan continúen laborando intensamente sin prejuicios, mirando solamente el bien de la patria y de las almas.

Que sepan aprovechar toda buena voluntad, todo esfuerzo, para que el desaliento no invada a los que laboran humildemente pero con espíritu patriótico.

Que este nuevo año sea como una nueva aurora cuyos celajes embellecidos por todos los esfuerzos le den a la patria paz y tranquilidad.

Hemos encontrado la lectura que a continuación publicamos, por considerarla muy oportuna para meditar en él

## VALOR DEL TIEMPO

"1. Muchos se adormecen en inconcebible desvarío, como si su vida no hubiera de acabarse, o al menos no tan pronto, o la eternidad no hubiese de empezar para ellos.

El tiempo vale mucho, importa mucho, tanto cuanto la eternidad que de él depende.

"Breve es el tiempo... y la figura de este mundo pasa" (1, Cor., 7, 29, 31). Rápida y segura en pos de la corriente vuela la barquilla de ligero remo; y sólo en el continuo variar de la ribera observa que avanza: también ligera y alegre tu vida se desliza a favor de la suave corriente del tiempo y sólo en el continuo morir de tus compañeros observas que ella avanza.

Aquel a quien se le ocurra quejarse del tiempo que tan pronto se evapora, quejase de sí mismo que no lo aprovecha más pronto aún.

El tiempo está dispuesto a aprovecharte o a dañarte, según tú lo utilices. Aquel a quien los días se le van sin aproximarse más a su fin, es según un filósofo indio, semejante al fuelle que respira sin vivir.

Si los bienaventurados del cielo y los condenados del infierno lograran volver a la vida por algún brevisimo tiempo, los primeros lo emplearían en acrecentar su gloria, y los otros en huir de las penas por un acto de arrepentimiento.

Apróvechate ante todo del tiempo de que dispones: no se te vaya todo en alabar el día de ayer, ni confiar en el de mañana. El corazón en el pecho y Dios en el Cielo, ejercen su actividad sin cesar en el momento presente.

2. Vive, como si cada día hubieras de morir, y trabaja, como si hubieras de vivir eternamente.

Para emplear bien el tiempo no te olvides que lo mismo se malgasta en cosas inútiles que estando ocioso.

Por mucho que se trabaje, será todo

perdido cuando no se hace lo que se debe.

El tiempo a manera de río impetuoso corre a precipitarse en el mar de la eternidad. Oh, Señor, ayúdame para que cada día me vaya acercando al cielo.

Ahora es tiempo de hacer cuanto desees para conseguir una eternidad feliz; no dejes pasar hora en balde, porque tal vez sea la última, ni dejes de aprovechar la ocasión que se te ofrece, porque tal vez te sorprenda la muerte antes que otra se presente”.

## VIVIENDAS PARA POBRES

Cada vez que pasamos por esos barrios, con casitas todas iguales, que han construído para gente pobre, se nos oprime el corazón. Colocadas en lugares horribles, sin ninguna comodidad, calles de piedra y en cuesta, a la orilla de ríos que arrastran toda clase de suciedades. Su aspecto no es de lo más sonriente. Deseáramos ser muy ricos para construir un barrio de viviendas para gente pobre, con casitas bien higiénicas, cómodas, alegres, con su jardincito adelante y su patiecito atrás. Llenas de luz y bien aereadas, y con todos los servicios higiénicos. Separadas unas de otras.

Escoger un lugar muy amplio y bonito, al margen de San José, si posible fuera no lejos del tranvía. Hacer un bonito trazado de calles amplias, dejar un campo para juegos y un parque, lugar para la escuela. Todo lo necesario para la comodidad del barrio.

Visitamos hace poco un barrio horrible, todo un barranco donde la higiene falta, y pensamos que la Municipalidad no debiera permitir construir barrios sin ninguna organización previa.

Cada día se hace más difícil el alojamiento para la gente pobre, hay escasez de casitas pequeñas y los pobres se ven obligados a pasar angustias tremendas. Así por ejemplo, hay gran número de viudas, separadas o abandonadas del marido, con hijos, muchas trabajan de sirvientas en casas donde no las reciben con niños. Se ven obligadas a dejar sus hijos en las diferentes instituciones de beneficencia. En esas instituciones no duermen sus hijos por lo que se ven obligadas a vivir arrimadas o a alquilar cuartuchos malsanos por los que pagan caprichos y como los sueldos que devengan no son tan brillantes que digamos, estas pobres madres se quedan sin nada para vestirse ellas y sus hijos. Conocimos a una pobre madre de dos limpia-botas, servía en una casa donde no le permitían llevar sus dos hijos, uno de 10 años y el otro de 12; éstos vivían en un infecto cuartucho en un patio de alquileres, solitos pasaban la noche los dos hermanitos, sin hogar, sin cariño de nadie. Una niñez pasada así no es para dejar buenos recuerdos en el corazón de esos niños.

## EL AÑO NUEVO

Callad, campanas tristes: si el cielo está sombrío,  
Si flota entre las nieblas algún fulgor extraño,  
Si la estación obscura muriendo está de frío  
Callad, campanas tristes, dejad morir el año.

¡Dejad al que ha pasado; Vibrad bronce dichosos  
Por el que viene ornado de nieve blanca y pura;  
Dejad en el olvido los tiempos tenebrosos,  
Cantad por las verdades que el porvenir augura.

Callad por las angustias que sufren los mortales,  
 Por lo que llora el mundo desde su edad primera,  
 Por las de rico y pobre contiendas desiguales!  
 ¡Cantad porque despierte la humanidad entera!

Silencio ¡oh Dios! silencio, si el juez en el debate  
 Escucha a los partidos como si fueran reyes,  
 ¡Cantad por el ministro que el deshonor abate!  
 ¡Cantad por los que cuidan el templo de las leyes!

Callad si los pecados y el hambre y el tormento  
 Encubren el presente con funerario manto;  
 Que calle, si, que calle mi querrelloso acento  
 Y que la musa enjague las gotas de su llanto.

¡Ah no sonéis, campanas, por el orgullo adusto,  
 Por las calumnias viles y cínicas pasiones!  
 Sonad porque subsista lo verdadero y justo,  
 Sonad porque se enlacen los hombres y las naciones

Dejad, dejad la injuria yaciendo en el olvido,  
 Y el torpe amor al oro que nace en el desvelo  
 ¡Callad por las mil guerras del tiempo transcurrido!  
 ¡Sonad porque mil años de paz nos mande el cielo!

¡Load, alegres bronces, al que jamás aterra  
 Y ofrece brazo y pecho al bien común en tanto.  
 ¡Callad, las horas tristes de sombras en la tierra!  
 ¡Cantad, alegres bronces, cantad al Cristo Santo!

## UNA CARTA DE BUENOS AIRES

Buenos Aires, noviembre de 1936.

Estos últimos días, y mientras la tibieza subrepticia y cauta se introduce en las venas para inocularnos una dulce languidez de siesta, he pensado en tí, amiga mía. Pero no como otras veces, cuando te imaginaba risueña, colmada de trivialidad deliciosa, de infantil desenfado. Me había complacido siempre imaginándote así, como si mi pensamiento hubiese querido ahorrarte la madurez que da la pena, la fina herida que deja sobre las frentes el rasguño del dolor. Hacía lo mismo que esas madres que se niegan a reconocer la edad de sus hijos y los empuñan con el diminutivo y los acunan con el pensamiento.

Pero ahora, cuando la luz rodea con decorado suntuoso las cosas más pequeñas y nada se recata bajo el dedo señero del día, me he dicho que tus miradas también contemplarán el mundo delicioso y su contradicción permanente ¿Cómo se concilia la belleza que en todas partes surge, el cándido derroche de hermosura de

la primavera, con las pasiones desatadas por la guerra, la sedición, la lucha?

Lejos, el galopar frenético de los jinetes del Apocalipsis deja, como los cascos del caballo de Atila, yerma la gleba ubérrima. Y en los países alejados de la contienda, donde la paz se alberga y tiembla el cielo estremecido y gozoso bajo la caricia de sus alas de seda, vive la especulación, se nutre el agio....

Sí, amiga. Creo que ha sonado la hora de que cada una de nosotras, desde la intimidad de su hogar, trabaje por el advenimiento del amor en el mundo; del amor nazareno, del amor romero cargado de rosas y azucenas. Que hijos, padres, hermanos, todos reciban de nuestra mano la enseñanza sublime, y la primavera, atestiguará con su silencio de verdades henchido, la incitación de nuestros labios.

¡Manos de mujer, eso es lo que necesita este mundo díscolo que destroza sus juguetes y derrama la sangre de sus muñecos!....

María Isabel S. Robledo.

## Bettina de Holst Hijos

Puede usted estar seguro que encontrará lo mejor de lo mejor en esta tienda, en materia de artículos de adorno para altares, ornamentos sagrados, Lino, Damasco de Lino, Encuajes para Albas y Roquetes y variadísimo surtido de flores.

Encontrará todo lo que se necesita para la Primera Comunión

## REFLEXIONES CRISTIANAS

Ninguna cosa debe humillarnos tanto como nuestra misma vanidad, y como nuestro mismo orgullo. Juzgarse uno superior a otro; engrēirse, estimarse sobre los demás, porque encuentran el nombre de su familia en pergaminos viejos, o porque tuvo un bisabuelo hombre de mērito; embriagarse, por decirlo así, en el alto concepto de sí mismo, querer ser distinguido, pretender que todo el mundo le doble la rodilla, ¿por qué?: porque ocupa un empleo que le hace más visible que a sus iguales: porque es dueño de una posesión, a que están agregadas estimables heredades, porque es un poco más rico que los otros. Al descubrir el verdadero origen, y el motivo verdadero de nuestro orgullo, valga la verdad, ¿puede haber mayor para humillarnos? Y si fuera menos común esta enfermedad, ¿se la daría otro nombre que locura? ¡Oh pobreza de corazón! ¡Oh apocamiento del espíritu humano! Pocos gustan de vivir al nivel de sus iguales, pero son muchos menos aquellos a quienes no se les anda la cabeza siempre que se ven un gradito más arriba. Esto dicta la simple razón natural: ¿pero qué reflexiones inspira nuestra religión en orden al orgullo?

Avergonzarse, tener horror a la obscuridad de su humilde nacimiento, huir de la humillación y del menosprecio, como de un gran mal; no suspirar por otra cosa que por honras, por empleos y por estimación; gustar únicamente de la distinción, y de la singularidad; querer sobresa-

lir en todo; aspirar con ambición al fausto, y a los primeros cargos: ¡y todo esto a vista de un Dios, que se anonadó a sí mismo, que tomó la figura de siervo, que se humilló y se abatió hasta morir, y morir en una cruz! ¡Y engrēirse, ensorbecerse los que adoran a un Dios humillado de esta manera! La vanidad, el amor de la gloria y la ambición, son la pasión dominante de la mayor parte de los cristianos. Aquella mujer del mundo, cuyo fausto y cuya vanidad serían reprehensibles aun en medio del Gentilismo, y que se fabrica un ídolo de su aparente hermosura, se postra delante de una cruz, adora a Jesucristo, humillado, y pretende no tener otra religión que la de este Señor.

Aquel hombre, cuya ambición no reconoce límites, se llama discípulo de Cristo, quiere morir con un crucifijo en las manos, cree los misterios de su religión, y hace profesión de seguir su doctrina. ¡Cuántas cosas pasan en el mundo por extravagancia, que no son tan opuestas a la razón como esta conducta! ¡Y a vista de todo, nos admiramos de que el error haga tantos progresos! La herejía es hija del orgullo; la fe se cría con la humildad; en estas almas orgullosas siempre está la religión débil, flaca, desmayada, y casi muerta. Que el error esté en entendimiento, o que esté en la voluntad; que se desacierte en lo que se cree, o en lo que se obra, importa poco; y no es menos digno de compasión.



## POR QUE SOY OPTIMISTA?

Por Pierre L'Ermite

...Ante todo porque el pesimismo no sirve para NADA más que para crear espíritus tímidos o vencidos.

No vale la pena de descender al fondo de los ojos porque siempre es necesario o ascender o ser sepultado allí.

Yo no niego, en ninguna forma, que el porvenir es grave y las dificultades inmensas. No es, por cierto, el mejor momento para imitar a las otras.

Por el contrario, hay que mirar este porvenir con los ojos bien abiertos y hacerle frente... pero como franceses y como cristianos!

*Todavía soy optimista...*

...Porque cuando un peligro aparece en el horizonte, yo me pongo en lo peor. Sitúo este peor y me acostumbro. Y cuando su hora temible llega, siempre estará por debajo de la dureza que yo le había supuesto.

*Todavía soy optimista...*

...Porque no quiero agotar mi cerebro sobre un problema cuyas soluciones no poseo.

Este problema es el del porvenir. Nuestro destino nacional se orienta, actualmente, en la misma dirección de Francia y de España.

¡Pero cuántos factores nuevos pueden intervenir!

\* \* \* \*

Estos factores los ignoro. Pero existen. Pueden ser importantísimos, pero pueden ser también minúsculos. Una cáscara de naranja puede hacer resbalar a un gigante... una piedra, descarrilar un tren, y un microbio, con frecuencia, puede descomponer al tribuno más atronador.

La honda de David derribó a Goliat... La débil Judit cortó la cabeza al feroz Holofernes. Y si la nariz de Cleopatra hubiera sido un poquito más larga, otro hubiera sido el rostro del mundo.

Por eso, yo no quiero saltar sobre la Providencia.

"El pan nuestro de cada día dánosle hoy".

\* \* \* \*

*Todavía soy optimista...*

...Porque creo en la comunión de los Santos...

...Yo creo en el ejército invisible de todas las almas buenas que aman a Francia. Estas almas han conservado su identidad y, por tanto, sus afectos de la tierra. Ellas nos ayudarán en nuestra restauración.

...Sobre todo creo en Dios, que ha dicho que "nuestros cabellos están contados y que no cae siquiera un pajarito en tierra sin permiso del Padre".

...En este Dios que no pone el pie sobre la mecha todavía humeante y que no rompe la caña ya quebrada.

\* \* \* \*

¡Oh! Innegablemente, Dios puede permitir cosas terribles.

Y nosotros hemos asistido a esos permisos.

Porque ¡todo se paga!

¡Y que responsabilidad para la Francia del 93... la Francia de las logias masónicas, en el cataclismo universal!

Jamás Cristo ha predicho que el escándalo no llegaría... ni que en ciertos momentos, el príncipe de este mundo habría de triunfar con tales argumentos y con tal unanimidad, que los mismos elegidos, si volvieran a la tierra, vacilarían en su fe.

Por lo demás, esto se produce en todos los terrenos morales. Cuando se ha salido victoriosamente de ciertos peligros, se temerá siempre volver a buscar los espejismos pasados, aún sabiendo perfectamente la negación de sus fantasmas.

\* \* \* \*

*Todavía soy optimista...*

...Porque, a pesar de la amargura de tantos esfuerzos, en apariencia inútiles, y de tantas ilusiones devaneadas...

A pesar del triunfo del odio y de todos estos puños en alto, sé que no soy, como mi Maestro, más que el vencido de un día.

...Sé que esta sed de justicia que altera el corazón de los buenos, les será satisfecha hasta la saciedad: "Beati qui sitiunt justitiam... SATURABUNTUR".

Y entonces, mediante en este SATURABUNTUR, espero...

\* \* \* \*

Pero ¡qué espectáculo ofrecen esos seres que siempre tiemblan!

Tienen miedo.

Miedo sólo por su dinero.

Comprendo que busquen conservar ese dinero legítimamente ganado y del cual quisieran que aprovecharan sus hijos.

¡Pero, aún así...!

Entre una razonable preocupación y el enloquecimiento hay un margen.

La nobleza de la vida no está allí.

¿El dinero?... ¡Magnífico obrero! ¡Pésimo patrón!

¿No fue acaso un pagano el que escribió: "Despreciar el dinero es conquistar su propia libertad. He nacido para un destino más alto. Ad maiora natus sum"?

Y por otro lado, ¡qué compasión merece la necesidad de estas turbas lanzadas, sin distinguir lo justo ni lo injusto, al asalto contra un capital del que viven!

El general Weygand lo ha dicho esta semana, en términos magníficos:

"En los que pretenden conducir a los hombres, unos se dirigen a lo que hay en ellos de mediocre o de rastro; se hacen escuchar porque contemplan su necesidad.

Pero luego sacan sus ventajas, porque no los arrastra esa turba de seres nivelados a la misma talla del más ínfimo de ellos, incapaces de obras grandes.

Los otros, los verdaderos conductores de hombres, apuntan más alto, hablan a lo que hay más noble en todo ser humano, enseñan a cada cual a querer por una noble emulación, ser superiores en el esfuerzo, aun aceptando ser iguales en el sacrificio.

\* \* \* \*

La salvación vendrá de aquellos que no quieren por una vida material sacrificar las nobles razones de vivir.

¡Que el Espíritu Santo haga en ellos lo que ha hecho con los apóstoles!

Un puñado de abejas vale más que una bolsa de moscas.

Una hora de león vale más en una vida que cien años de rebaño.

No siempre se puede ser león. Pero siempre se puede ser abeja.

Bajo el cielo azul o rojo, humildemente... obstinadamente... alegremente... aprovechando vuestras posibilidades... gozando de las flores

que la primavera de Dios os prodiga, bautizad el porvenir con un inquebrantable optimismo.

Y yo ensayo practicar lo que os digo, ya que más optimista que nunca, continuó incansable, en plena crisis y con piedra rosa construyendo la iglesia de Santa Odila para la generación de mañana.

## EL ORGULLO

Para, definir el orgullo, diremos que es una pasión por la cual sólo se estima uno a sí mismo, con olvido y menosprecio de cuanto existe en el mundo. Un hombre orgulloso no escucha al que se le acerca en la plaza para hablarle de negocios; pero sin detenerse y aun haciéndose seguir un rato, le dice que vaya a verlo después de la hora de cenar. Si se ha recibido de él el más pequeño favor, no quiere que jamás se olvide; y lo reprochará él mismo en plena calle, a la vista de todo el mundo. No esperes jamás que si te encuentra, sea cualquiera el lugar, te hable ni te saludé el primero.

Al hombre poseído del orgullo se le ve por las calles de la ciudad andando siempre con la cabeza baja y sin dignarse hablar a ninguno de los

que van y vienen. Si se familiariza alguna vez hasta invitar a sus amigos a una comida, inventará pretextos para no sentarse con ellos a la mesa, encargando a los domésticos del deber de servirlos y de regalarlos. Cuando va a devolver una visita, envía primero un recado advirtiendo que va a ir. No se le ve jamás cuando come ni cuando se perfuma. Tampoco se toma nunca el trabajo de arreglar sus cuentas, encargando de esto a uno de los criados. Si escribe una carta, no dirá en ello: os ruego que me hagáis ese favor, sino esto: Entiendo que es así: o haced tal cosa; hacedlo todo como yo he dispuesto y sin dilación alguna. Tal es su estilo.

Teofrasto.

## OFERTORIO DE NAVIDAD

Señor, desde remotos paisajes yo he venido trayéndote mi ofrenda de Navidad, Señor...! No es ni oro, ni mirra, ni incienso... Te he traído, para glorificarte, mi infinito dolor...!

No ha venido la reata de mis dromedarios por sendas de la tierra, ni por rumbos del mar; sino por los absurdos caminos temerarios de los gestos rebeldes y el heroico cantar...!

En sus gibas solemnes, como las montañas, viene todo el acervo de mi linaje azul...! Un agobio de rosas y de gemas extrañas, . . . y un ensueño imposible palpitante de luz...!

No es mi ofrenda la misma de los hombres enanos. Yo no te pido nada si te doy mi dolor...! Y si vengo buscando tus milagrosas manos es para que me tomes todo entero, Señor....!

Yo supe que nacías, mucho antes que la estrella incendiara de glorias la noche de Belén...! Mucho antes que la huella de los hombres, mi (huella te buscaba en las sombras de tu Luz por nacer...!

El dolor que te ofrezco, no es el dolor cobarde que te ofrece el vencido. Del nacer al zenit mi dolor es camino y es un símbolo que arde desde el alba al ocaso; de mi llaga hasta Tí...!

Es el silencio trágico de la canción que nunca ha encontrado garganta que la cuaje en su voz... Es el ala del arte, que se despliega trunca, porque su ala gemela hace el vuelo de Dios...!

Es el dolor enorme de los arcaros plenos de astros y palabras, que aún no pueden ser, y que esperan que sangren tus labios nazarenos

para cuajarse en lumbres, consolación y fe...!

Dolor de las potencias y las rebeliones  
que no tienen brazos para apostrofar...!  
Mar oculto y ahogado en sus propias canciones...!  
Sonámbulo amante de la eternidad..!

El dolor que te ofrezco, Señor, es el vaso  
donde nadie pudiera abreviar, sino Tú...  
Es como un horizonte de amor sin ocaso,  
y es como una pupila que presente tu Luz...!

Unge de eternidades esta noble amargura  
que ha venido a ofrendarte mi infinito dolor...!  
No es ni oro, ni mirra, ni incienso; es hondura  
para que en ella ocultes tu Grandeza, Señor...!

Desde los más remotos paisajes he venido  
ni por sendas de arena, ni por rumbos del mar...  
Mis huellas han dejado el corazón partido,  
y es como una montaña que se enciende al can-  
(tar...!

RAFAEL VARGAS LASSO.

## Observaciones de Mamá Isidora

Muchas personas creen que por la edad se encuentran eximidas de ofrecer buen aspecto a las demás, y yo creo que se equivocan.

Vemos, en efecto, señoras de edad y algunos vegetes que no infunden precisamente simpatía o respeto. Ello se debe a los arreglos que se hacen, a sus atavíos o a su continente, que no guardan relación con la edad.

Es preciso recordar que nadie es ridículo mientras no quiera mostrar lo que no es. Una persona anciana que quiera parecer joven necesariamente se convierte en algo lamentable.

Lo mejor es que cada cual se ajuste a la edad que tiene en su vestimenta y sus costumbres. De esta manera se vive con sensatez, se acomoda uno a la realidad y causa buena impresión en todas partes.

Toda edad tiene sus encantos, de eso no cabe duda. Sólo sufren por sus años los que no los llevan con el debido juicio.

Cuando vemos a una señora ya entrada en años que quiere pasar por mozuela, pensamos inmediatamente en su poca inteligencia.

Cuando un vejete desempeña en la calle o en las reuniones sociales el papel de mozalbetes, ineludiblemente lo consideramos torpe, porque es torpeza el amor en esa edad, como lo dijo Ovidio, el antiguo poeta latino.

Nuestra existencia tiene sus estaciones como el año, y cada período de vida ofrece sus halagos, lo mismo que ellas. Pasamos de la primavera al verano, luego al otoño y, final-

mente, llega para nosotros el invierno; pero aún para las que nos encontramos en tal estación de la vida, ella tiene sus goces y sus compensaciones.

El espíritu se halla ya más libre y puede consagrarse a las más altas especulaciones.

Se separa uno de las muchas aflicciones de la tierra y se acerca más a Dios. Nuestra paz íntima es mayor si acomodamos nuestras ideas y sentimientos a los dictados de la conciencia.

Nos vemos libres de la vorágine de las pasiones.

No hay que desesperarse, pues, por los años que van llegando inevitablemente. Lo que hay que hacer es vivir según la edad y no pretender engañar a los demás sobre una cosa tan evidente, pues el único engañado es uno mismo.

### EL AGUILA DE ORO

Pujol y Hnos.

Teléfono 3933

Para su temporada de verano encontrará todo lo que usted necesita en pastas alimenticias, carnes y legumbres conservadas, quesos frescos y extranjeros. Mantequilla de la mejor calidad. Jamones y salchichones. Mortadelas. Galletas finas. Muy buenos vinos. Todos los artículos de la mejor calidad y frescos.

EXQUISITA LATERIA EN GENERAL - PRECIOS MODERADOS



## DON CLODOMIRO SALAS FONSECA

Profundamente sentida por sus numerosas amistades ha sido la muerte del apreciable caballero don Clodomiro Salas Fonseca, cuya vida toda honorabilidad deja un profundo vacío en el hogar que fundara en compañía de la virtuosa señora doña Ninfa Castro.

Enviamos nuestro más sentido pésame a su afligida esposa, hijos e hijas y demás familia y muy especialmente a su hijo don Bolívar Salas señora y Familia.

Súplica; No olvidar enviar oraciones por el alma de don Clodomiro.

## LA ESTIMACION

Es un efecto favorable—dice un filósofo alemán—fundado en cualidades que consideramos útiles y agradables, que nos aficionan a los que las poseen. Se puede ser estimado sin ser querido; mas nadie puede ser profunda y sinceramente amado sin ser estimado”.

La Bayere expresa: “Todo lo que implica mérito se siente, se discierne, se adivina reci-

procamente. Para ser estimados debemos vivir con personas dignas de estimación”.

“No es el precio de los obsequios—afirma Leopardi.—Es como la amistad: una flor que si la marchitamos nos priva de su aroma”.

“Voluntaria, espontánea y cordial, así, según Montaigne, debe ser la estimación”.

Un misionero pregunta a un quidam:—¿Cuánto tiempo emplea Ud. para tener tan limpio su caballo?—Dos horas.

—Muy bien ¿Y para su alma?

—¡Ay! no tengo tiempo.

—¿Tanto tiempo para el caballo y nada para el alma? En tal caso preferiría ser su caballo.

Los más grandes pensadores, inventores, artistas, poetas, escultores, pintores casi todos salieron de la clase pobre y humilde. Homero, Virgilio, Horacio, Dante, Milton, Miguel Angel, Rafael, Mozart, Rossini, Canova, Murillo, Steverson, Edison, Marconi, etc. etc. Como se ve para llegar a la celebridad no se necesita tener dinero ni riquezas.



### Madres!!

### “Dextro - Malto” y “Páblum”

Los mejores alimentos para niños, aprobados por los especialistas, están de venta en todas partes.

Consultad a vuestro médico

**COSTA RICA DENTAL &  
MEDICAL SUPPLY Co.**

**Dr. M. Fischel Co.**

Apartado 434

SAN JOSE

Teléfono 2683



## NOVELA

(Continuación)

personales hay que agregar la distinción de raza, la inteligencia ponderable muy cultivada, una gracia natural y una simplicidad que excluyen de ella toda coquetería.

"Con que, ¿estamos enamorados?, me escribirá Cecilia.

"Querida prima, es un accidente que todavía no me ha llegado. Sin embargo, puede producirse algún día, en cualquier momento, pues no soy totalmente un corazón de piedra, según el decir de la pequeña condesa Molhen, atrocemente despechada por haber yo sabido permanecer insensible a su belleza morena, tan fatal a otros.

"Hace un momento que regresé de Kenendry, donde he pasado momentos muy agradables. El padre, la madre y los hijos son todos muy simpáticos y perfectamente distinguidos. Poseen, además, un espíritu excelentemente cultivado. Me han demostrado un discreto agradecimiento por el servicio que les presté. Anteayer el pequeño Guy vino a entregar a Janko una pequeña cesta de flores adornada con extraordinario buen gusto. Naturalmente, en seguida lo acredité a la bella Eloísa, cuya habilidad es sorprendente. Cosa que toquen sus lindos dedos —dedos más bellos y delicados que los de las hadas con que soñamos a veces—, adquiere de inmediato un encanto particular

"Entre los presentes había una simpatísimísima joven, señorita de Rosmandour, prometida del primogénito, y aún pariente de la señora de Pendennek, Pierre de Sobrans, joven fatuo que parece estar dotado de la mayor estupidez. Desde el primer momento me disgustó y la impresión ha sido recíproca. Trató de mirarme de arriba a abajo. ¡Ustedes comprenderán, queridos amigos: se trataba de un simple y vulgar señor Wolf. Pero su actitud se estrelló contra una roca, como ustedes bien lo pueden imaginar.

El señor Wolf, ni más ni menos que el otro, no está dispuesto a soportar las imper-

tinencias de los imbéciles.

"Cecilia: desde aquí te oigo reír de todo corazón y recordarle a Ludwing la predicción que me hiciste: *Te aseguro, Francisco, que eres tan perfectamente príncipe en todas las fibras de tu ser, que te será difícil mantener tu incógnito. No en balde se vive desde el nacimiento en el hábito de la etiqueta y en la atmósfera de un respeto adulator, como el que tú conoces. A pesar del dominio sobre ti mismo, que posees en alto grado, llegará el momento en que has de traicionarte. Quiérello o no, es inevitable.*

"¡Y bien! No creo, querida prima, a la gente tan perspicaz y tengo la esperanza de que Franz Wolf podrá seguir en paz sus estudios, en este pequeño y encantador rincón de Bretaña.

"Los Pendennek me serán muy útiles para mi documentación. La señorita Eloísa deberá intentar hacerme penetrar en el santuario de un viejo primo, muy original, que guarda tan celosamente sus preciosas antigüedades. Ella misma es muy erudita sobre la historia de su provincia. Sin embargo, no hace alarde de sus conocimientos y se limita, sobre todo, a escuchar y a mirar a su interlocutor con miradas que reflejan todas las impresiones de un alma que yo creo bella y profunda entre todas.

La soledad de Ty-Glaz me encanta muchísimo. Tomaré un baño de paz antes del invierno, cuando regrese a París y a Viena, donde volveré a encontrar mi existencia de hombre demasiado adulado, volviendo a verme rodeado por los cortesanos y la sonrisa encantadora de las mujeres hermosas de todas las categorías, que aspiran al honor de ocupar un lugarcito en mi vida. Pienso romper la monotonía de mis estudios con algunas visitas a la familia de Pendennek, sin la cual aquéllos podrían degenerar en un aburrimiento insostenible.

Sin duda, ustedes están instalados en

Hortek. Ha empezado a llegar la tribu de parientes? Sobre todo, guárdenme el secreto, tal como me lo habéis prometido. Me bastan las cartas que me trasmite mi secretario sin recibir directamente aquí una montaña de ellas, queridos amigos.

“Con caricias para mi ahijada y el pequeño Albrecht, beso tus manos, querida Cecilia, y te envío un afectuoso recuerdo, querido y buen Ludwig.

“Francisco José”

— CAPITULO IV —

—Señorita, allí viene la señorita Ivona con su prima.

—Muy bien, Ana María; bajaré al instante.

Sentada cerca de la ventana de su habitación, Eloísa dibujaba un modelo de bordado. Dejó su asiento, sacudió levemente su vestido flexible de género blanco y bajó a la terraza, que se extendía sobre el frente del castillo. llo.

Ivona estaba allí acompañada por una joven diminuta y delgada. Su rostro, cubierto de polvo a pesar de una evidente lozanía, hubiera sido agradable si su postura y su actitud no hubieran dejado huellas desagradables.

—¡Eloísa querida!... ¡Qué calor hace en esta terraza!—exclamó Ivona ofreciendo a su amiga su mano cubierta por un guante de cabritilla negra.—Nunca he sentido un calor semejante en Bretaña.

—¡Tienes razón, querida Ivona! ¡Qué calor más sofocante! Y la señora de Espeuven, ¿siente mucho esta canícula?

—Muchísimo; hoy se encuentra extenuada. Le he aconsejado que se animara y saliera a pasear hasta Goello, antes de la caída del sol.

Ivona miró a la joven y agregó:

—Quizá tú hubieras podido quedarte a hacerle compañía, ¿no te parece, Nicoleta?

—¡Ay, querida! Mamá no es tan egoísta

de retenerme a su lado cuando sabe que puedo divertirme en otra parte.

Ivona sonrió con inteligencia. Sabía la buena amiga de Eloísa que su prima Nicoleta, aun si la madre se lo hubiese pedido, no se hubiera privado por ella de la menor diversión.

—Vamos a instalarnos bajo los tilos — sugirió Eloísa—. Estaremos allá mejor que en cualquier otra parte.

Al descender los escalones de la terraza, Nicoleta se permitió algunas chanzas al observar el bolso de labores muy hinchado que llevaba su prima:

—¡Ivona piensa trabajar a destajo! Lleva en el bolso un verdadero arsenal de costura: gorros, visos, monillos y no sé qué más...

—Sin duda alguna tu bolso contiene menos capacidad...

Nicoleta frunció orgullosamente sus labios.

—Nunca he sabido perder el tiempo en esas labores para los pobres. ¡Hay que ver cómo ponen las manos!...

—¡Oh, no es para tanto, querida! Mira el bolso de costuras de Eloísa. ¡No los hay más bonitos en todo el país!...

Nicoleta deslizó una mirada de envidia hacia Eloísa, mientras su prima siguió diciendo:

—*Esas labores para los pobres* a veces resultan obras maestras de costura. Puedo mostrarte en la Iglesia de Sermor un mantel que está colocado sobre el altar, que es una verdadera maravilla.

—Querida Ivona, cuando tú quieres, también eres capaz de bordar admirablemente —dijo Eloísa.

—¡No digas!... Carezco de la paciencia necesaria, como todo el mundo sabe.

—No es para tanto, querida... Cuando quieres eres muy hábil. ¿Os alegra, Nicoleta, no pasar las vacaciones en Dinard?

—¿Alegremente? ¡Oh, no! Al contrario; allá podría divertirme muchísimo. ¡Nunca me he aburrido!

—¡Qué lindo cumplimiento para nosotras! —dijo irónicamente Ivona.

La pequeña levantó los hombros con un gesto nada simpático.

—¡Espero que no salga todo al revés! Solamente la perspectiva de nuestra vecindad y la de Kenendry ha podido moderar mis contrariedades. En fin, espero que habrá alguna reunión en Goello o por los alrededores, este verano.

—Naturalmente. Los Boisbeuillan hablan de ofrecer una matinée danzante; los oficiales del 35 de artillería preparan otra fiesta. Además, podremos organizar algunas excursiones en masa, picnics...

¡Ah!, ahora que recuerdo, querida, ¿y tu luto?

Nicoleta contestó con desenvoltura, sin advertir la malicia picaresca que asomaba en los ojos de su prima:

—¡Bah! Han pasado seis meses desde que abuela ha muerto, y bien puedo, ahora, participar en pequeñas distracciones... Sin duda, Eloísa, ¿ustedes reciben alguna vez?

—Así es; con frecuencia, sin ninguna ceremonia. Bailamos, organizamos conciertos e interpretamos comedias breves y fáciles. Amaury es muy buen actor y halla en la señorita Salonet, una de las hijas del escribano de Sermor, una digna compañera de ficción.

Nicoleta tuvo un gesto de despecho y sorpresa.

—¿Cómo es que ustedes mantienen relaciones con esa gente?

—¿Por qué no?

—¡Porque no pertenecen a nuestro mundo!

Un orgullo inmenso brillaba en el acento de Nicoleta.

—¿No pertenecen a nuestro mundo? —contestó con ironía Eloísa— ¿Quieres decir que no pertenecen a la nobleza? ¡Si por la educación, los modales y la elevación espiritual que poseen no tienen nada que envidiarnos!

—Veó que conservas las ideas de antes... En el convento, recuerdo, te indignabas cuando nosotras formábamos grupos aparte para dejar solas a las burguesas

—Así era, querida. La educación que mis

padres me han dado dice que el verdadero cristianismo reside en eso y no en el orgullo de la casta, que es incompatible con los principios evangélicos.

Nicoleta gruñó un ojo y dijo:

—Entonces, ¿por qué no pedir la supresión de todas las distinciones, de todos los títulos, señorita Igualdad?

Eloísa echóse a reír.

—¡Eso sería exigir demasiado de la naturaleza humana. Solamente las almas muy santas, muy elevadas, han logrado librarse completamente. Por otra parte, la igualdad es una palabra completamente vacía, privada de sentido; representa una cosa que jamás ha existido y que no existirá nunca. El mismo Dios ha establecido las jerarquías en la sociedad. El hecho de que hayamos heredado un título o una distinción, o una posición más o menos elevada, no quiere decir que debemos, por ello, creernos hechos de una esencia particular y poder despreciar a un prójimo muy honorable, a veces mejor dotado que nosotros de cualidades morales o intelectuales.

—¡Muy bien, Eloísa! —exclamó con entusiasmo Ivona, al mismo tiempo que aplaudía ruidosamente—. ¡Cuánto no daría por qué el señor Wolf te oyera!... Tenía el aire muy satisfecho, el otro día, cuando tu padre habló ante él en esa misma forma.

—¡Ah, sí! ¡Ese famoso Wolf! —intervino Nicoleta con sorna—. Ivona me lo ha elogiado pomposamente, pero yo no le conozco aún.

—Probablemente le conocerás dentro de un momento. Olivier ha ido a Sermor y regresará con Guy. En el camino de regreso irá a buscar al señor Wolf, el cual vendrá a visitarnos.

—¿Así que mantienen relaciones íntimas con él?

—En efecto; muy íntimas. ¿Ivona te ha dicho de que le somos deudores?

—Sí; la pequeña aventura del bosque... ¡Te has convertido en una heroína de novela, querida Eloísa!

De nuevo, una mirada de envidia se posó sobre la señorita de Pendennek.

Eloísa enrojeció ligeramente, mientras Ivona contestó:

—Ello quizá le hubiera sido desagradable si el señor Wolf no hubiese sido un hombre perfectamente educado y cuya discreción ha ahorrado a Eloísa la menor contrariedad.

—¡Qué suerte para ella y sus padres que no haya resultado un hombre poco delicado, que aprovechando el servicio prestado, se otorgara el derecho de penetrar en la intimidad de los Pendennek y llegara luego a mostrarse indiscreto y demasiado familiar...

—¡Oh! ¡Familiar! Esta es una actitud que el señor Wolf sería incapaz de adoptar! Además, no creo que nadie se atrevería a seto con él.

Nicoleta preguntó irónica:

—¿Qué? ¿Ese burgués es capaz de mostrarse orgulloso tan fuera del lugar?

—Orgulloso no es el término, querida. Si quieres decir que es altanero, entonces estamos de acuerdo. Por otra parte, ese burgués tiene el aspecto del caballero ideal, del gentil hombre perfecto. Conoce todos los matices de la cortesía, posee una amabilidad encantadora y ha demostrado sentir gran cariño por los chicos. Por la comarca ya han corrido voces elogiando su personalidad. Las jóvenes sueñan con él; los mozos tratan de imitarle, y, entre los castellanos de la provincia; más de uno han manifestado el deseo de entrar en relación con un hombre de su valía. En una palabra, el señor Wolf es un verdadero encanto. Además, existe en él una reserva tal, aún cuando se muestra lo más amable, que no es propiamente frialdad, pero que antepone una barrera entre él y sus interlocutores.

—Vamos, veo que se han dejado llevar de la nariz por algún ridículo comediante, un rastacueros, seguramente... o un actor consumado. ¡Su aire "distinguido" no me impresionará a mí, pueden estar seguras! A mí no me engañan las falsas apariencias y sé reco-

nocer, sin equivocarme, a una persona "nacida".

Ivona no pudo contener una carcajada, sin respetar el aire de autoridad de su prima.

—¡Vaya un olfato que tienes querida! ¡Veremos si te resultará tan fácil descubrir su "nacimiento"! Desde luego, pronto tendrás la oportunidad de decirnos qué es lo que le falta al señor Wolf para ser un verdadero caballero.

Las tres jóvenes habían llegado en ese momento al codo del sombreado del sendero, en cuyo centro había mesas de madera rústica y sillas de mimbre. Al sentarse, Nicoleta declaró con suficiencia:

—Sí, queridas; yo sabré descubrir sus puntos débiles..., y, cuando se los haya señalado, se quedarán mudas y atónitas por haberse dejado engañar por este extranjero.

—¡Hasta el señor de Goegton, en persona, se ha dejado engañar, imagínate tú! ¿Le conoces? El viejo primo del señor Pendennek...

—Sí; ese oso intratable..., ¿qué tiene?

—Nada. A pedido de Eloísa se ha dignado recibir al señor Wolf y darles algunos informes sobre el tema etnográfico que le preocupa, y por el cual se encuentra en Bretaña. Después de esa visita, quedó transportado por el entusiasmo, manifestando que jamás había conocido a un hombre más interesante que este extranjero, y se lo agradeció a Eloísa por habérselo presentado. En pocas palabras, la mansión del señor Goegton está abierta para el señor Wolf; todo lo que quiera y le interese está a su disposición.

Nicoleta optó un aire incrédulo.

—¡Es increíble! Nuestro primo de Vianons no ha tenido esa suerte, cuando trató, el año pasado, de penetrar en ese recinto inabordable. El señor de Goegton le recibió poco amablemente y se negó a mostrarle una sola pieza de su colección.

—Probablemente llegó en un mal momento, o, quizá, su cara no le gustó al viejo original.

—Creo más bien que no tenía la columna vertebral tan flexible como la del señor

Wolf, para poder inclinarse a despecho de la desagradable acogida que le dispensó —contestó Nicoleta con acento un poco acerbo.

Ivona levantó los brazos al cielo.

—¡La espina dorsal flexible!... ¡El señor Wolf!.. ¡Nada menos que él!... Vamos, mi buena amiga; si algo se le podría reprochar, sería lo contrario, como acabo de decirte lo hace un momento al manifestar que ponía entre él y sus interlocutores una barrera y una distancia difícil de vencer. Sin embargo, ¡con qué naturalidad lo hace!

Nicoleta dejó escapar una carcajada de sarcasmo.

—¡Qué bien! ¡Cómo me voy a divertir apenas lo conozca!

Ivona la miró con ojos burlones y retuvo visiblemente una palabra maliciosa que estuvo por salir de sus labios. Las tres jóvenes se pusieron a bordar y la conversación decayó bastante, pues Ivona y Eloísa hallaron difícil encontrar tópicos que pudieran interesar a la mundana Nicoleta.

La señorita de Espeuven tenía dificultad en disimular los frecuentes bostezos que al ser contenidos humedecían sus ojos. De tiempo en tiempo levantaba la cabeza y su mirada perdíase en la perspectiva de un sendero.

Súbitamente exclamó:

Aquí viene el señor Olivier y su hermanito.

—Acompañado por el señor Wolf —agregó Ivona.

Con una curiosidad que ella trató de disimular, Nicoleta miró acercarse al extranjero. Una voz burlona murmuró a su oído:

—Pásalo bien por tu cedazo, Nicoleta, y trata de que salga un rastacuero.

La joven enrojeció de ira. Furiosa contra su prima y contra ese joven extranjero a quien, a simple vista, había que reconocer al hombre tal como lo había descrito Ivona. Al serle presentado por Eloísa, Nicoleta optó su mejor aire altanero, el mismo que reservaba para los más humildes de los mortales no favorecidos por un título y siempre que

a falta de éste, no poseyeran una bolsa bien repleta de dinero.

No obstante tuvo el pesar de comprobar que el señor Wolf, dentro de la corrección del saludo mundano, ponía él también en sus palabras un dejo de altanería que le molestó profundamente.

—He ido esta mañana a ver los alrededores de la residencia de Kerminy, señorita —dijo Franz sentándose cerca de Eloísa—. Es una morada deliciosa, con su atrayente aspecto de vieja manisón campestre, y pienso hacer un croquis del frente.

—¡Oh, que bien! —exclamó el pequeño Guy acercando su banquillo para sentarse a los pies del joven austriaco.— ¡Dibuja usted tan bien, señor!

—¡Admirablemente! apoyó Olivier—. Sugiriendo que se le muestre a la señorita de Espeuven el croquis que sacó de nuestro Kenendry.

—Con mucho gusto, si eso puede interesar a la señorita

El tono fué frío, indiferente, y al hablar el señor Wolf no se dignó mirar a Nicoleta.

Esta contrajo los labios y dijo:

—Muchas gracias... Prefiero mucho más la fotografía.

—¡Vaya un sentido artístico!—comentó en voz queda Ivona, al mismo tiempo que una sonrisa de ironía asomó bajo el sedoso bigote de Franz.

—Guy, mi querido, terminarás por molestar al señor Franz amonestó con dulzura Eloísa, al ver que su hermanito apoyaba la cabeza contra el brazo del extranjero.

—De ningún modo, señorita; me agradan estas manifestaciones de cariño de mi pequeño amigo.

Las manos de Franz se apoyaron sobre los cabellos rubios de Guy.

—...¿Y cómo van esas lecciones de latín del señor rector, pequeño?

—Bastante bien, señor. Podría ingresar en la escuela de los padres en octubre, sin haber perdido nada.

—¿La salud será buena para ingresar?— preguntó Nicoleta a Olivier, que se hallaba sentado a su vera.

—Así lo esperamos; su salud va mejorando día a día por otra parte, nos han ofrecido algunos privilegios, como el poderle inscribir como alumno externo. Podrá, así, vivir en casa de nuestra tía de Cervillón... A propósito, Ivona. ¿Te ha comunicado Eloísa el compromiso de Ana?

—Sí, con un joven cirujano de gran porvenir: el doctor Carols.

Nicoleta tuvo un movimiento de estupefacción.

—¿Cómo? ¿Ana de Cervillón se casa con un plebeyo?

Eloísa frunció ligeramente las cejas y miró con ojos de contrariedad al joven Franz.

—¡Es increíble!—continuó Nicoleta con indignación—. ¡Una niña perteneciente a una de las más aristocráticas familias bretonas!... ¿Qué dice su abuela de eso?

—Mi tía lo aprueba—dijo Olivier—. Conoce al doctor Carols, el cual pertenece a una familia muy distinguida, y no ignora que su hija hallará en esa unión la mejor garantía de felicidad. Ana está encantada y se siente completamente feliz.

—¡Sin embargo estaba tan orgullosa de su nombre cuando la conocí en el convento! ¡Ja más me hubiera imaginado que hubiese llegado a cometer semejante tontería!... ¿Y el señor de Cervillón autoriza ese matrimonio?

—Con el mayor de los gustos, según parece. Sin duda, tiene sobre este punto las mismas ideas que mi señor padre, quien nos ha dicho: "Hijos míos, prefiero que vosotros sigáis la tradición de nuestra familia, casándoos dentro de nuestra vieja aristocracia. No obstante si vuestro corazón ordena lo contrario, yo he de respetar y aprobar vuestra elección siempre que el elegido posea los mismos principios y la misma educación que la vuestra.

—Es increíble. Un Pendennek, un descendiente de los viejos reyes celtas, cuyos antecesores

han tenido alianza con la casa ducal de Bretaña...

La vehemencia de la indignación con la cual se expresó Nicoleta, hizo sonreír a Eloísa.

—Nosotros amamos muchísimo nuestro viejo apellido; estamos orgullosos de pertenecer a una raza antigua, valiente, que ha dado en muchas oportunidades su sangre por la vieja Bretaña, primero y por Francia después. Pero no queremos hacer de ese sentimiento una idolatría

—¡Esa misma idolatría es la salvaguardia de nuestra casta!

Ivona intervino rápidamente:

—¡Ella no mira tan de cerca nuestra casta cuando se trata de "redorar" su blasón! Entonces esa unión esa "tontería" como tú dices pasa

—No pasa; sólo se excusa...

—¿Aún cuando resulta un mercado, un negociado, sin que el afecto nada tenga que ver en la unión? ¡Linda moral, encantadoras tus ideas!

—En todo caso no lograréis convertirme en una de ustedes! Lamento, eso sí, que aquí sea la única que piensa en esta forma.

La joven miró a Franz Wolf con una mirada que decía muy claramente: "A usted no le considero; carece de condiciones para intervenir en este debate".

Franz, que había escuchado la conversación con aire interesado, se mordió los labios para no echarse a reír.

Ivona dijo, en un tono de burla:

—¡Sí, pobrecita, eres la única! Y lástima que, como tú, nosotros tampoco somos convertibles. Pero quisiera que nos dieras tu receta para poder distinguir a simple vista un noble de uno que no lo es...

—No tengo ninguna receta—contestó secamente Nicoleta—. Es un don innato en mí.

—¡No diga usted, señorita!

Franz Wolf la miró burlescamente desde el fondo de sus órbitas.

—Así, por ejemplo, al verme, sin haber sido prevenida de que yo soy un plebeyo, ¿lo hubiera usted adivinado?

—¡Ciertamente! Le falta a usted algo, algo que hace precisamente la raza y que no puede definir.

—Esa definición, señorita, no se la pediremos; pero no confiaremos tan ciegamente a tan maravilloso espíritu de adivinación.

Bajo el polvo de su rostro, un enrojecimiento de cólera alteró la palidez de Nicoleta. ¡En verdad, este Wolf tenía el aire de burlarse de ella, de Nicoleta de Espeuven.

¡Sí, tenía una actitud intolerable! Se hubiera podido decir que él presidía esa pequeña reunión.

De ahí que Nicoleta no pudiera descubrir en él un solo átomo de esa ficción y postura que había prometido descubrir a sus amigas. La naturalidad de Franz Wolf era irreprochable, perfecta, con ese su aire de autoridad que, sin embargo, no excluía una gran afabilidad para con los Pendennek e Ivona, en su distinción verdaderamente soberana, en su elegancia discreta que denotaban un gusto refinado de gran señor.

Debió, igualmente, comprobar—con una mortificación iracunda—que Ivona no había exagerado en absoluto en su entusiasmo por el extranjero. Nicoleta podía seguir buscando con afán en sus recuerdos...; jamás había visto a un hombre que poseyera todos esos dones combinados: encanto, belleza viril y altanera, mirada dulce y penetrante y elegancia incomparablemente sobria.

Semejante comprobación irritó prodigiosamente a la joven, más aun cuando este audaz y seductor burgués se atrevió a mostrar una indiferencia burlona ante la cara desdenosa de la señorita de Espeuven. Y no sólo eso, sino que devolvía desdén por desdén. La conversación siguió adelante, sostenida por los Pendennek Ivona y Franz, sobre un terreno que difícilmente podía seguir Nicoleta, que prefería la holganza y las ocupaciones fútiles a la cultura de su espíritu. Trató en varias oportunidades de seguir una diversión, pero Franz, sin detenerse en prestarle oídos, seguía hablando con el mismo tono, con una sufi-

ciencia de hombre acostumbrado a verse el centro de una atención muy cautivada.

Además, a Franz no le agradaban las interrupciones. Cuando ésta se producía—Ivona, en particular, lo había ya advertido—, el extranjero fruncía las cejas y echaba sobre el interruptor una mirada de contrariedad algo altanera. Enseguida, el hombre culto y mundano que había en él dominaba su resentimiento y volviendo la vista seguía la conversación, como si nada la hubiera interrumpido.

La mucama llegó con una bandeja de sandwiches y golosinas, que Eloísa e Ivona sirvieron de inmediato. Mientras la señorita de Pendennek cortaba un pastel, Franz abandonó su asiento y acercóse a ella. Hablaron un instante en lengua bretona, que el joven aprendía con suma facilidad que causaba el asombro del rector de Sermor.

—Conoce tantos idiomas, que el estudio del bretón le resultaba un simple juego—dijo Olivier a Nicoleta, que se había sorprendido de oírle hablar en dicha lengua—. Con frecuencia hablamos bretón juntos, para ayudarle a familiarizarse con la conversación. En compensación, Eloísa halla en él un guía precioso para el italiano, cuyo estudio inició el año pasado con Abel.

Nicoleta adoptó un aire rígido, mientras echó una mirada sombría sobre los dos jóvenes que se hallaban de pie algunos pasos más allá.

—¡Cómo es eso! ¿La señora de Pendennek autoriza esa conversación en una lengua que no comprende? ¡La creía más severa!

—No veo la razón de esa severidad, máxime en esta oportunidad. El señor Wolf se muestra perfectamente correcto y Eloísa, tan seria y reservada no permitiría nada que le pareciera una falta de respeto.

Nicoleta rióse burlonamente:

—¡Ah! ¡Qué divertido! ¿Correcto, el señor? Por lo pronto ha embobado por completo a Eloísa. Puede comprender fácilmente que un bellaco de su especie no está ante su primera conquista.



—¡Vaya qué experiencia, señorita!—comentó irónicamente Olivier.

—Piense, entonces, que yo soy una pavita, como...

—¿Como mi hermana e Ivona?—dijo Olivier al ver que la joven se había interrumpido—. No, señorita, no tengo la menor intención de compararla a ellas...

El tono burlón de la respuesta hizo que la joven se mordiera los labios, finos y exangües. Oliver continuó:

—En cuanto a tratar al señor Wolf de bellaco, es un grave error. Nada en él merece ese calificativo, que, por otra parte, conviene reservar para un tipo de la especie de mi primo de Sobrans.

—¿Vamos, usted también es tan ingenuo entusiasmándose así de ese señor?—dijo Nicoleta con una impaciencia mal contenida—. Sin embargo, yo no vería con satisfacción que Ivona le admire tan abiertamente.

Esto era tocar un punto aun más delicado. Olivier, fuere cual fuere la atracción ejercida sobre él por el extranjero y la confianza en el cariño de su prometida, conservaba un sedimento de desafiantes celos que sólo pedía la oportunidad de fermentar.

Sin embargo contestó, no sin cierta sequedad:

—Ivona, que es muy expansiva, exagera un poco sus impresiones cuando las comunica a otros. No tengo el menor motivo para inquietarme de...

En ese momento la señorita de Rosmandour se acercó con una copa de melaza en la mano. Al ofrecérsela a Olivier, Ivona preguntó:

—¿Sobre qué tema discutían ustedes? Tú, Olivier, que tienes el ceño sombrío, y tú, Nicoleta, una cara de gata enojada.

Nicoleta alzó los hombros.

—Tengo la cara de una persona molesta e impaciente por el embobamiento que muestran por este Wolf... Y, por otra parte, me sorprende que una chica educada como Eloísa lo ha sido, se deje enamorar por un señor cualquiera.

Ivona se volvió un poco para echar una mi-

rada fugaz hacia su amiga y el señor Wolf. Este se hallaba inclinado hacia Eloísa, en una actitud de caballeresca cortesía. Mientras la joven disponía las tajadas del pastel sobre pequeñas servilletas, Franz hablábale, esta vez en italiano. Las armoniosas sílabas adquirirían un encanto novel, contrastando con su voz firme y cálida, de entonaciones que parecían acariciar los oídos.

Eloísa, sus pestañas algo bajas, parecía escucharle con una especie de recogimiento. Luego levantó los ojos, encontróse con la mirada del extranjero y se quedó un poco roja, mientras con una sonrisa delicada pronunció en italiano una frase que Franz rectificó.

En los labios de Ivona asomó una pequeña sonrisa de la alegría.

—¡Vaya si es alguien ese señor "cualquiera!" ¡Dígamelo a mí... La verdad es que tú quisieras encontrarte en su lugar y recibir los homenajes del hermoso de Wolf.

—¿Quién, yo?—protestó Nicoleta con una especie de furor reconcentrado—. ¡Sí supieras cómo me río de él, de tu Wolf! ¡Puedes creerme; estoy acostumbrada a algo mejor que éste!

—¡Pufff!... ¡Las uvas están demasiado verdes, querida linda! ¡Tendrás que conformarte con ser cortejada por tus marqueses, condes, barones, más o menos aviados, más o menos envejecidos prematuramente, habitués del casino de Dinard y de los salones de bailes de aquí y de allá! ¡Cada cual con su gusto! Por lo que me concierne, prefiero más a... Olivier.

Ivona había suspendido maliciosamente su frase. Una sonrisa rebelde dirigida a Oliver llevó la serenidad al rostro un poco ensombrecido del joven.

—¡Loca querida!—exclamó sonriendo Olivier.

—Loca y sabia. Veo una infinidad de cosas que a ustedes se les escapan. En una palabra soy la linterna que alumbrá... ¿Y eso? ¿Quiénes vienen?

—Es la señorita Blanchar y su pequeña  
(Continuará)

## LOS DIENTES Y LA SALUD

Una costumbre higiénica muy importante para conservar la salud es el cuidado de los dientes, cuya buena apariencia depende principalmente de un escrupuloso aseo. Este aseo no siempre puede ser realizado con el cepillo y la pasta dentífrica. Cuando se ha sufrido alguna larga enfermedad del tubo digestivo o del hígado, los dientes se manchan y hay que acudir entonces al dentista para que los limpie.

La forma y el color natural de la dentadura no siempre son bellos ni acordes con la fisonomía; pero su aspecto puede mejorar si se recurre a un buen dentista para que corrija sus defectos. En la actualidad es posible enderezar los dientes torcidos de los niños y sólo un descuido imperdonable puede hacer que padres que cuentan con recursos para solicitar los servicios de un experto, descuiden en sus hijos este defecto que tanto dificulta la masticación y tanto daña la salud.

Las caries deben ser atendidas desde el principio, cuando la primera manchita aparece sobre el diente: no debe esperarse como es costumbre hacerlo a que duela el diente para consultar al dentista. Para evitar las caries es conveniente observar algunas reglas higiénicas entre las que se cuenta como una de las principales, abstenerse de bebidas demasiado calientes o en extremo frías. Las primeras, sobre todo, estrellan el esmalte, y dejan en cada una de las pequeñas grietas una puerta abierta a la infección y a la caries.

Muchas mujeres sufren dolores de dientes y no saben la causa: observan sola-

mente que se les manchan poco a poco y que se les hinchan un poco las encías. Hay que buscar la causa casi siempre en los cosméticos. Una gran parte de las cremas maravillosas para el cutis y de polvos para la cara se fabrica a base de sales de mercurio o de bismuto, verdaderos venenos para los dientes, que acaban por enfermarlos y destruirlos.

Por esta razón es prudente ser precavido en el uso de esta clase de afeites, empleando siempre los que a ciencia cierta se sepa que son inofensivos.

En materia de dentífricos hay muchas opiniones; pero lo mejor será sin duda la de un competente dentista. Como regla general se aconseja usar pasta o polvo dentífrico una sola vez al día para emplear después de cada comida algún buen desinfectante en el agua con que se cepillen cuidadosamente los dientes. Es preferible que el agua que se emplee esté ligeramente tibia.

El pan blando y los dulces son también enemigos de la dentadura, porque dejan en sus juntas residuos que fácilmente fermentan y descomponen causando la infección. Pero todos los peligros que puedan aparecer se combaten con el cepillo usado sabiamente siempre del nacimiento de los dientes hacia su borde y con el empleo de un buen desinfectante (agua oxigenada o ácido carbónico) en el agua en que se enjuaga la boca. Un buen polvo para limpiar los dientes es el carbonato de cal precipitado o carbonato de cal ligero, como también se llama en el comercio.

## Acto final del Reformatorio de Guadalupe

Con el mayor entusiasmo asistimos al acto final del Reformatorio del Buen Pastor en Guadalupe, y verdaderamente sentimos que ninguna representación del Gobierno hubiera asistido para que hubiera apreciado la labor de las Hermanitas del Buen Pastor. El señor presidente

envió un telegrama excusándose por enfermedad.

Una Exposición de Platos de Cocina admirable, variadísimos y muy artísticos queques que no dejan nada que desear, como hechos en las mejores pastelerías.

La exposición de costuras, bordados finísimos y ornamentos fueron muy admirados. Hay que considerar que las niñas que llegan allí no son elementos preparados, por lo que resulta más difícil toda clase de enseñanza.

Una hermosa comedia muy bien interpretada por las niñas, fué algo sorprendente, la declamación no dejó nada que desear.

Un himno patriótico acompañado de danzas rítmicas fué cantado por las niñas; este número fué muy aplaudido.

De desear fuera que la labor de las Monjas del Buen Pastor fuera debidamente apreciada

por quienes tienen las facilidades de apoyar una labor tan patriótica como moral y educadora.

La indiferencia para su labor es algo que deprime y no es justo ni natural que tanto la sociedad como el Gobierno no se acerquen con frecuencia al Buen Pastor de Guadalupe como a nuestra Cárcel de Mujeres, dos instituciones orgullo nuestro.

Nuestras felicitaciones por su ardua labor tan meritoria para la Superiora y hermanitas del Buen Pastor, que Dios les recompense su amor a las niñas y su abnegada labor.

## Acto final del Colegio de María Auxiliadora

Asistimos al acto final del Colegio de María Auxiliadora, el programa variado, los cantos muy bonitos y una comedia bien interpretada por las niñas.

Mucho orden, mucha disciplina se notaba en todo, y lo que más nos impresionó fué la modestia de todas las señoritas que se educan en este magnífico colegio.

Algo verdaderamente sorprendente fué la Exposición de trabajos de bordado en colores, en blanco. Costuras hechas a mano. Pinturas al óleo acuarelas. Gran variedad de trabajos de mano bellísimos, en los que se notaba la laboriosidad, el aseo, la consagración al trabajo y el gusto artístico más refinado.

Los que conocemos por experiencia lo que cuesta la realización de estas labores sabemos apreciar el trabajo de las Hijas de María Auxiliadora y su labor educadora.

Una camisa bordada en blanco fué la obra que más admiramos, con calados finísimos, digna de exhibirse en cualquiera exposición de bordados.

Bellísimos ornamentos de Iglesia admirables por su fineza.

Digno de los mayores elogios también fueron los cuadernos de composiciones, de dibujos geométricos, de mapas etc. etc.

Quando los trabajos manuales, las labores de manos, se realizan con todo el aseo, pulcritud y gusto artístico, constituyen una gran labor educadora; a las alumnas se les forma la paciencia, el orden, el amor a lo bello, al trabajo al aseo. Además, las niñas que se forman en la disciplina del trabajo, son las mejores amas de casa, pues la paciencia que han adquirido les servirá para desplegarla en el hogar. Toda señorita que ama las labores de mano, por lo general son ordenadas, metódicas, económicas y saben apreciar el valor del tiempo.

Cerró tan significativo acto el Señor Secretario de Educación Pública, quien pronunció un bellísimo discurso alentando la labor de las Hermanas Salesianas y admirando su labor cultural.

Fué ofrecido este solemne acto por el Señor Lic. don Teodoro Picado al señor Secretario de Educación Pública. El Sr. Picado tuvo frases muy oportunas de cariño y admiración para este Colegio.

De todo corazón felicitamos a la Superiora y hermanas que regentan este Colegio y a los padres de familia por tener a sus hijas en manos tan santas y bien preparadas para formar el corazón de sus hijas.

—¿De dónde viene Ud. pregunta uno a su compadre después de mucho tiempo que no lo veía.

—Del Sudán vengo, querido compadre.

—Y ¿qué costumbres le chocaron más de aquella gente?

—La de dar muerte a todos los burros que se presenten en el país.

—¡Por Júpiter! qué atrocidad!

—Sí, amigo; le aconsejo de no ir nunca al Sudán.

—Jamás por jamás.

## LECCIONES DE CATECISMO

P 5.—¿En dónde está Dios?

R.—Dios está en el Cielo, en la tierra y en todo lugar.

P 6.—¿Dios tiene principio?

R.—Dios no tiene principio ni fin, porque es eterno.

P 7.—¿Tiene Dios presente todas las cosas?

R.—Dios tiene presentes todas las cosas aun las que han de suceder por la libre acción de las criaturas y hasta los mismos defectos del corazón y pensamientos de la mente.

P 8.—¿Dios es uno?

R.—Dios es uno con unidad de naturaleza, en tres personas distintas, que se llaman Padre, Hijo y Espíritu Santo, las cuales constituyen la Santísima Trinidad.

P 9.—¿Cuál de las tres Personas divinas se hizo hombre?

R.—Se hizo hombre la segunda Persona divina, que es el Hijo de Dios.

P 10.—¿Cómo se llama el Hijo de Dios hecho Hombre?

R.—El Hijo de Dios hecho hombre se llama Jesucristo.

P 11.—¿Cómo el Hijo de Dios se hizo hombre?

R.—El Hijo de Dios se hizo hombre, tomando cuerpo y alma en el seno purísimo de la Santísima Virgen María, por obra del Espíritu Santo.

(Refiera el catequista la embajada del arcángel San Gabriel a la Santísima Virgen María, la Natividad de Nuestro Señor Jesucristo en Belén de Judá, la Epifanía del Señor y su vida privada de treinta años en la ciudad de Nazaret, dando a todos ejemplo del trabajo y de la obediencia debida a los padres).

P 12.—¿Con que fin el Hijo de Dios se hizo hombre?

R.—El Hijo de Dios se hizo hombre para librarnos del pecado y así conducirnos al Paraíso.

P 12.—¿Qué hizo Jesucristo para librarnos del pecado y conducirnos al Paraíso.

R.—Jesucristo, para librarnos del pecado y conducirnos al Paraíso, padeció y murió en la

cruz; luego resucitó y subió al cielo, de donde ha de venir a juzgar a los vivos y a los muertos.

(Exponga brevemente el catequista el misterio de la Redención humana, la pasión y muerte de Jesucristo en la cruz, su resurrección y ascensión al cielo, de donde ha de venir al fin del mundo para el juicio universal. Todas estas cosas manifiestan claramente el amor que tenía y tiene a los hombres, los cuales por lo mismo deben corresponderle con su amor).

P. 14.—¿Qué son los Sacramentos?

R.—Los Sacramentos son los medios establecidos por Jesucristo para comunicarnos la gracia.

P. 15.—¿Qué Sacramentos has recibido hasta ahora?

R.—Hasta ahora he recibido el sacramento del Bautismo, por el cual fui hecho cristiano y capaz de recibir los sacramentos.

P 16.—¿Qué sacramentos deseas recibir ahora?

R.—Ahora deseo recibir los sacramentos de la Confirmación, Penitencia y Eucaristía.

P 17.—¿Qué es el sacramento de la Confirmación?

R.—El Sacramento de la Confirmación es un sacramento instituido por Jesucristo para comunicar una gracia especial y los dones del Espíritu Santo, con los cuales el confirmado se fortalece para profesar la fe y practicarla.

(Si el admitido a la Primera Comunión ha recibido ya el sacramento de la Confirmación, han de modificarse las preguntas 15 y 16 y omitirse la 17).

P 18.—¿Qué es el sacramento de la Penitencia?

R.—El Sacramento de la Penitencia es un sacramento instituido por Jesucristo, por el que se perdonan los pecados cometidos después del bautismo.

P 19.—¿Cuántas cosas son necesarias para recibir bien el sacramento de la Penitencia?

R.—Para recibir bien el sacramento de la Penitencia son necesarias cinco cosas:

1º—Examen de conciencia

2º—Dolor de los pecados.

3º—Propósito de no pecar ya más.

4º—Confesión de los pecados

5<sup>o</sup>—Satisfacción o cumplimiento de la penitencia que el confesor imponga.

(No deje el catequista de enseñar a los oyentes cómo deben hacer el examen de conciencia y la confesión de los pecados, cumplir la penitencia impuesta por el confesor, y hacer el propósito de no pecar más. El acto de contrición se halla en la nota a la pregunta 25).

P 20.—¿Qué pecados hemos de confesar en el sacramento de la Penitencia?

R.—En el sacramento de la Penitencia hemos de confesar todos los pecados mortales cometidos después del Bautismo; pero podemos también confesar con Provecho los pecados veniales y aun los mortales ya perdonados directamente.

## Por qué los católicos deben rechazar el volcheviquismo?

### DOCUMENTOS PONTIFICIOS

Los incendios de las iglesias de España, el empuje comunista en Francia, las insurrecciones sucesivas que han ensangrentado el Brasil, la Siria, la Palestina y la Polonia, son signos demasiado manifiestos de una nueva ofensiva de parte de los comunistas ateos. Debemos, pues, aguardar, si nó la lucha final de que tan seguros están los revolucionarios, por lo menos rudos asaltos. En estas circunstancias es obligación de los católicos estar alertas para no desviarse de las reglas de conducta que el Soberano Pontífice les ha trazado. Precisamente, por eso, hemos reunido estos documentos, con el fin de ayudarles a comprender en qué consiste la amenaza del comunismo contra la religión.

#### I

18 de Diciembre de 1924:

En su alocución consistorial "**Nostis qua praecipue**", S. S. Pío XI, al enumerar las alegrías y las tristezas de la Iglesia, hizo las siguientes declaraciones con respecto a Rusia y al comunismo:

"Imposible Nos sería dejar de tratar sobre la vuelta de la misión enviada por Nos a Rusia — iniciativa secundada con una generosidad casi increíble por el conjunto del mundo cristiano — para aliviar a los desgraciados habitantes de esas inmensas comarcas, presas del hambre y de tantas otras plagas. Bien han merecido Nuestros enviados que Nos, les rindiéramos público homenaje, porque desempeñaron su difícil y penosa misión a Nuestra entera satisfacción. Tanto más dignos son de nuestros elogios, cuanto han sido

de innumerables las contrariedades y los obstáculos que les han salido al paso, cuanto con verdadero afecto distribuían socorros a semejante multitud de infortunados y en particular a los niños. Puesto que no inspirándose sino en la caridad cristiana, hacían disfrutar de sus liberalidades a todos los desgraciados, sin distinción de religión, no sólo debían haberse visto libres de toda dificultad, sino más todavía; el Gobierno debiera haberles prestado su apoyo.

En cuanto a lo que Nos concierne, hemos decidido continuar, a medida de Nuestros recursos, ayudando, como hasta hoy lo hemos hecho, a los Rusos que más hayan sufrido, ya sea que hayan permanecido en su patria, o que vivan en tierra extranjera. Que nadie, sin embargo, se engañe, en cuanto al alcance de los socorros que Nos, hemos organizado en favor del pueblo ruso, y piense que, en cierta manera hemos favorecido con eso, un método de gobierno; por el contrario, muy lejos estamos Nos de aprobarlo; y después de haber, por tan largo tiempo y con tanta solicitud, consagrado Nuestras fuerzas a aliviar los terribles e innumerables infortunios de ese pueblo, Nos, en virtud de la paternidad universal que Dios mismo Nos ha conferido, creemos de nuestro deber, dirigir en nombre del Señor, a todos los pueblos y antes que nada a los jefes de los Gobiernos, un consejo y una eficaz exhortación: que todos los que se preocupen de la paz y del bien público, que todos los que desean vivamente la santidad de la familia y la dignidad humana, unan sus fuerzas para preservarse ellos y sus conciudadanos, de los peligros

muy graves y muy reales con que, el comunismo y el socialismo les amenazar, sin descuidar sin embargo la obligación que les incumbe de preocuparse del mejoramiento de la condición de los trabajadores y de todos los humildes en general”.

(A. A. S. (1924) 494-95; “La Documentación Católica”, tom. 19 (1928) p. 19.

## II

**24 de Diciembre de 1927:**

**El Soberano Pontífice responde a los votos del Sacro Colegio. Protesta contra la “conjuración del silencio” que se hace alrededor de las persecuciones.**

“Desgraciadamente no han dejado de oírse y todavía se oyen, por diversos lados, gritos de dolor. En estos últimos días y aún en estas últimas horas, desde México, de Rusia y de China, se nos informa de cosas muy tristes, de barbarie sin igual, de crueldades y de atrocidades, apenas creíbles en el siglo XX, en plena luz de civilización, apenas creíbles a la faz de todas las naciones, apenas creíbles sin que todas las naciones se levanten con un grito de horror y execración.

Dios conoce sus secretos. Dios sabe quiénes son los que sufren y mueren por El. Este pensamiento Nos es necesario, en momentos en que puede decirse que tantas víctimas mueren ignoradas del mundo, sepultadas bajo la piedra tumal de una verdadera conjuración del silencio”.

“L' Oss. Romano”, 25 de Diciembre de 1927. La Doc. Cat. 19, (1928) p. 70.

## III

**8 de Mayo de 1928:**

En la Encíclica, “*Miserentissimus Redemptor*” S. S. Pío XI, exhorta a los fieles a hacer reparación por los excesos que en ciertos países se cometen:

“Sólo con dar una mirada al mundo sumergido en el mal (in maligno positum), se comprenderá muy fácilmente como Nos, decíamos al principio, hasta qué punto esta expiación y reparación son necesarias, sobre todo en nuestros días. En efecto, de todas partes, sube hasta Nos el clamor doliente de los pueblos, cuyos jefes o gobernantes, juntos se han levantado y ligado

contra el Señor y su Iglesia. En esos países todos los derechos divinos o humanos, se encuentran confundidos. Se derriban las iglesias, que quedan convertidas en montón de ruinas a los religiosos y vírgenes consagradas, se les expulsa de sus moradas y se les entrega a los insultos y malos tratamientos, haciéndolos también sufrir hambres y condenándolos a prisión: a multitudes de niños y niñas, se les arranca del seno de la Iglesia, su madre y se le excita a renegar y a blasfemar contra Cristo; se les arrastra a los peores excesos de la lujuria y aterrizan a los fieles con continuas amenazas, poniéndolos en la disyuntiva de renegar de su fé o perecer de la muerte más atroz. Es de tal manera afligente este espectáculo que ya no podría verse en él la aurora de ese “principio de dolores” (“*Imitia dolorum*”) que debe aportar el hombre de pecado, levantándose contra todo lo que se llama Dios o se le rinda culto”. (“*Homo peccati extollens se supre omne quod dicitur Deus aut colitur*”).

(A. A. S. XX (1928) p. 175. La Doc. Cat., 19 (1928) p. 191).

## IV

**5 de Junio de 1929:**

La Sagrada Congregación del Concilio, en una carta a Monseñor Liénart, obispo de Lille, invita a patronos y obreros a reunirse, ante “los progresos tan impresionantes del socialismo y del comunismo”.

En fin, la sagrada Congregación invita a unos y a otros, a patronos y obreros a elevarse a consideraciones y sentimientos de orden superior. Los progresos tan impresionantes del socialismo y del comunismo la apotasia religiosa provocada en las masas obreras, son hechos incontestables que hacen reflexionar seriamente. Aprovechándose de la miseria real de los obreros, el socialismo y el comunismo han conseguido hacerles creer que ellos solos son capaces de promover eficazmente sus intereses profesionales, políticos y sociales, y los han agrupado en las organizaciones sindicales. Es, pues, urgente que todos los católicos unan sus fuerzas a fin de oponer un dique a tan gran mal, que arrastra tantas almas por el camino de la perdición eterna y socava las bases del orden social, preparando la ruina de los pueblos y de las naciones.

Que se aparte pues, toda opinión contraria; y que con una concordia mutua, con una confianza recíproca y sobre todo con una gran caridad, se susciten instituciones que se inspiren en los intereses económicos, la libertad de declararse cristianos y la posibilidad de llenar todos los deberes que de allí se derivan".

(La Docum, Católica, 22 (1929), p. 395).

V

**2 de febrero de 1930:**

Carta a S. E. el Cardenal Pompili "Ci comuovono". S. S. Pío XI invita a las fieles a hacer reparación por los sacrilegios cometidos en Rusia.

"Sentimos una profunda emoción por los horribles crímenes y sacrilegios que cada día se repiten y se agravan, contra Dios y contra las almas, en las innumerables poblaciones de Rusia, tan caras a Nuestro corazón por la magnitud de sus sufrimientos y entre los cuales se cuentan tantos hijos y ministros abnegados y generosos de esta Santa Iglesia católica, apostólica, romana, abnegados y generosos hasta el heroísmo y hasta el martirio.

Desde el principio de Nuestro Pontificado, siguiendo el ejemplo de Nuestro predecesor de santa memoria, Benedicto XV, hemos multiplicado los esfuerzos para detener la horrorosa persecución y para librar a esos pueblos de sus graves consecuencias. También Nos apresuramos a pedir a los Gobiernos representados en la Conferencia de Génova, que hicieran de común acuerdo una declaración que había podido ahorrar muchas desgracias a Rusia y al mundo entero; es decir que proclamaran como condiciones previas a todo reconocimiento del Gobierno soviético, el respeto de las conciencias y la libertad de cultos y bienes de la Iglesia.

Pero esos tres puntos, útiles a jerarquías eclesiásticas, desgraciadamente separadas de la unidad católica, los dejaron a un lado por preocuparse de intereses temporales, que sin duda habrían estado mucho más resguardados si los diversos Gobiernos hubieran respetado ante todo los Derechos de Dios, su reino y su justicia; vimos también, rechazar Nuestra intervención directa para salvar de la destrucción y conservar en su uso tradicional y religioso, los vasos sagrados y las imágenes santas que formaban un tesoro de

piedad y de arte, caro a todos los corazones rusos; sin embargo, hemos tenido el consuelo de sustraer a un proceso capital y de socorros eficazmente al jefe de esta jeraquía, ¡desgraciadamente! separada de la unidad, el patriarca Tykhon, al mismo tiempo que las generosas ofrendas del mundo católico salvaban del hambre y de una muerte horrible a más de 150,000 niños, alimentados diariamente por Nuestros enviados, hasta que estos últimos se vieron obligados a abandonar su obra de caridad, puesto que se prefirió entregar a la muerte a millares de inocentes, antes que verlos alimentados por la caridad cristiana.

Esta sacrílega impiedad, no sólo se ensañó con los sacerdotes y los creyentes adultos, entre los cuales, al lado de las otras víctimas fieles al culto de Dios, saludamos Nos, en particular, a Nuestros muy queridos Hijos sacerdotes y religiosas católicos, prisioneros, deportados, con dos de sus obispos, Nuestros Venerables Hermanos Boleslas Sloskan y Alejandro Frison, como también con Nuestro representante del rito eslavo el exarca católico Leonidas Feodorov; pero los organizadores de las campañas de ateísmo y del "frente antirreligioso" quieren sobre todo prevenir a la juventud, abusar de su ingenuidad y de su ignorancia y en lugar de darle la instrucción, la ciencia y la civilización que tanto como la honradez, la justicia y el bienestar, no pueden prosperar, ni florecer sin la religión, la enrolan en la Liga de los sin-Dios militantes", disimulando su decadencia moral, cultural y aún económica, bajo una agitación tan estéril como inhumana y enseñan a los niños a denunciar a sus padres a ensuciar y destruir los edificios y los emblemas religiosos y sobre todo a infestar sus almas con todos los vicios y con todas las más vergonzosas aberraciones del materialismo, con que los protagonistas, queriendo herir a la religión y a Dios mismo, trabajan por labrar la ruina de las intelegencias y hasta de la naturaleza humana.

Ante esos excesos que muchas veces hemos señalado con dolor en Nuestras alocuciones consistoriales y más recientemente todavía en Nuestra encíclica sobre la educación de la juventud, no hemos cesado Nos de rogar diariamente y de hacer pedir, por esos millones de almas rescatadas por la sangre de Jesucristo, inducidas y

(CONTINUARA)

## Licenciado don José Joaquín Chaverri

Profunda impresión ha causado a sus numerosas amistades, la muerte del apreciable caballero don José Joaquín Chaverri, padre de un hogar muy honorable.

Enviamos nuestro sentido pésame a su virtuosa esposa doña María Josefa Rodríguez de Chaverri y a sus apreciables hijos. Que Dios les dé mucha resignación en tan profundo dolor.

También enviamos nuestro sentido pésame a doña Rosa Ch. viuda de Hütt e hijos, doña Francisca Ch. v. de Benavides y a don Santiago Rodríguez, señora y familia y a los demás miembros de la familia doliente.

Suplicamos rogar a Dios por el alma de don José Joaquín.

## Don Ricardo Mirhige

Muy sentido ha sido la muerte del apreciable caballero don Ricardo Mirhige, miembro muy distinguido de la colonia libanesa.

Para toda la familia, enviamos nuestro más sentido pésame y muy especialmente para su so-

brino don Dahige Halabbi y a su distinguida esposa doña Odalisca Fauaz.

Suplicamos rogar por el alma del señor Mirhige.

## Graduación de nuevas Enfermeras

Asistimos al Acto de entrega de títulos a las nuevas enfermeras graduadas de la Escuela de Enfermería de nuestro Hospital de San Juan de Dios. Las señoras y señoritas graduadas en este año forman un grupo muy selecto de enfermeras y es de esperar que sus oportunos servicios y procedimientos le darán realce a esta profesión de la mujer.

Pero lo que más nos entusiasmó fue saber que la muy querida Sor Magdalena, Hermana de la Caridad de nuestro Hospital de San Juan de Dios, fue la que obtuvo mejores notas en todo, mereciendo la nota de Especial Mención; ojalá que este título le sirva a Sor Magdalena para que en nuestro Hospital ocupe el lugar que merece y sepan apreciar sus valiosos servicios.

Grandísimo fue el entusiasmo del público cuando Sor Magdalena salió a recibir su título,

fueron delirantes los aplausos, lo que hizo comprender a los asistentes lo mucho que se le quiere y aprecia.

La señorita Marta Orozco Méndez obtuvo también especial mención y ocupó el segundo lugar, la siguieron doña Aída Fernández de Troyo. La distinguida e inteligente maestra señorita Natanael Chaves obtuvo también un examen muy brillante y la felicitamos de todo corazón. Yolanda Calvosa inteligente maestra también obtuvo muy buenos resultados. Juanita de Barrientos es otra de las aventajadas. Graciela Alvarado de Quirós, Dora Chacón, Angela Fournier, Claudia Fernández, Lilly Hernández, Enriqueta Iglesias, Elsa Quirós, Fanny y Azide Rucavado. Doris Solórzano, Flory Zúñiga, Amparo y Custodia Gómez; para todas nuestras sinceras felicitaciones.

La persona que es déspota y grosera con un sirviente o con un inferior en puesto o categoría evidencia su vulgaridad y hace que los demás se formen mal concepto de quien pierde el control de sus actos y da motivo abundante a que se interpreten erróneamente sus actitudes.

Quien revele en su conducta ser respetuoso no ha de ser sumiso, porque el respeto no obliga ni impone sumisiones incondicionales. El respeto tiene por base fundamental el anhelo de que se nos trate con idéntica corrección a la que tenemos para con el resto de las gentes.



## RECETAS DE COCINA

### Puding de Ternero

Se muelen  $\frac{3}{4}$  de libra de posta o lomo de ternero bien suave, se condimenta con sal, pimienta y un poquito de nuez moscada; se hace una tacita de salsa blanca bien espesa y se mezcla con la carne junto con 4 yemas de huevo batidas y una cucharada grande de mantequilla, se prueba para saber si tiene buen gusto; las claras se baten a punto de nieve y se mezcla con lo anterior muy despacio, esta preparación se echa en un molde de tubo en el centro untado de manteca y espolvoreado de harina y se pone a asar en Baño de María y en el horno durante  $\frac{1}{2}$  hora. Aparte se ponen a hervir dos cucharones de caldo de pollo o de gallina, bien condimentado, cuando hierva este caldo se le agrega 1 cucharada de mantequilla mezclada con 1 cucharada de harina y se mezcla ligero hasta que esté bien espeso y hierva bien, se prueba para saber si tiene buen gusto; se saca el pudín del molde y se pone en un platón, se baña con la salsa y se sirve caliente acompañado con papas o alguna otra legumbre, o espárragos.

### Bifteack con huevos fritos

Se corta pan cuadrado en ruedas, se colocan en un platón se muele 1 libra de lomito de res se condimenta con sal, pimienta nuez moscada, un poquito de salsa inglesa y cebolla finamente picada; se cogen poquitos de esta carne, se les da la forma de beafteacks, se envuelven en harina, se fríen en manteca caliente, teniendo cuidado de que queden dorados de ambos lados, se colocan sobre las ruedas de pan, encima se bañan con salsa de tomate, se colocan en el horno apenas caliente para que no se enfríen; se fríen huevos y se coloca un huevo sobre cada bifteack, se adornan con perejil y se sirven.

### Frutas bañadas en azúcar

Se pueden emplear gajitos de naranja mandarina, fresas, uvas dátiles, etc. Se pone a hervir un poco de azúcar con poca agua, cuando está a punto de caramelo se retira del fuego, pero que quede cerca para que se conserve caliente, luego se coge un poco de esta miel, se

pone en un plato tendido y se bate con un tenedor para que se corte un poco y con esta miel se bañan las frutas que se colocan en un platón untado de mantequilla para que no se peguen cuando están frías se coloca en cápsulas de papel y se sirven.

### Frutas artificiales

Se hace una miel de 2 libras de azúcar, una botella de leche y 2 onzas de arroz que de antemano se han puesto a remojar en agua fría, este arroz bien molido se bate en leche y se pasa por un colador fino; todo esto se pone en el fuego meneándolo constantemente con una cuchara de madera, hasta que al pasar la cuchara se vea el fondo de la olla, o lo que es lo mismo a punto de cajeta. Se retira del fuego, se bate hasta que se corte. Luego se coge una parte de este dulce y se tiñe con amarillo y se le da la forma de zanahorias, se imitan las hojas con el mismo dulce teñido de verde; se pueden imitar mandarinas, bananitos. Se tiñe de rojo y se imitan cerezas. Se puede imitar papas envolviéndolas en canela, metiéndoles pedacitos de almendras para imitar que están nacidas las papas. Una persona artista puede imitar toda clase de frutas y legumbres con este dulce. Los colores que se usan para esto han de ser vegetales, porque los colores minerales son venenosos. Ahora se consigue en el comercio cajitas surtidas con diferentes colores vegetales para teñir dulces.

### Vermouth-Cocktail

Dos huevos, 2 onzas de sirope de goma, media copita de ron viejo, una copita de vermouth, la cáscara rallada de  $\frac{1}{2}$  limón, unas gotitas de limón, nuez moscada,  $\frac{1}{2}$  cucharada de vainilla. Se bate en la cocktailera un buen rato, se deja en la nevera o en hielo para que se enfríe. En el momento de servirlo se vuelve a batir.

---

Mayo no vive sin flores,  
el cielo sin sus estrellas,  
el mar sin peces ni espumas,  
ni mi corazón sin penas.

# La Gimnasia aplicada a ciertas enfermedades

POR EL DR. VANDER

Las observaciones y reglas que damos aquí para la gimnasia en relación con algunas enfermedades, tienen la finalidad de facilitar mejor su comprensión y aplicación en estos casos especiales. Además contribuye a evitar equivocaciones. Debemos recordar que en cada enfermedad además de la gimnasia hay que recurrir a los demás agentes curativos naturales, según el caso, lo que hemos venido explicando en la serie de nuestros artículos.

## ENFERMEDADES DEL CORAZON

En la medicina se había cometido el gran error de prohibir el ejercicio y la gimnasia a casi todos los enfermos del corazón. Hace algunos años que venimos combatiendo este error. La medicina moderna se inclina ya a recomendar la gimnasia curativa, claro está, que con método y mensura. En las enfermedades del corazón, la gimnasia es de gran utilidad, pero es necesario practicarla con cuidado, empezando por ejercicios suaves, y que no requieren esfuerzos. Entre cada dos o seis movimientos se ha de reposar un poco. Un ejercicio conveniente si el corazón está débil, es el paseo de corta duración por terreno llano. Se repite el paseo varias veces al día.

El ejercicio metódico y moderado fortalece el corazón y facilita su funcionamiento.

El ejercicio demasiado intenso debilita el corazón. Por lo tanto el ejercicio debe guardarse en proporción de la gravedad del enfermo, pero en general se llega con el tiempo a poder practicar debidamente la gimnasia a medida que se fortalece más el corazón.

## TUBERCULOSIS

Los tuberculosos con lesiones pulmonares abiertas no deben hacer gimnasia. A los que tengan lesiones ya cerradas, o en vías de curación, les conviene practicarle con moderación, despacio y sin esfuerzo.

El ejercicio de andar por terreno llano sin llegar a cansarse resulta especialmente útil a los tuberculosos.

Es grave error creer que los tuberculosos deben evitar todo ejercicio, al contrario, les conviene practicarle, pero sin violencia y con moderación, siempre bajo la dirección y por consejo del médico. El ejercicio en estos casos sólo resulta útil, hecho al aire libre y puro. Además del ejercicio hay que practicar el reposo acostado, con objeto de economizar energías, ya que la tuberculosis es enfermedad de consunción y desgaste. El ejercicio debe, pues, en estos casos ser metódico para favorecer la circulación y los procesos vitales, pero sin llegar a consumir mayor energía.

## TRASTORNOS NERVIOSOS

Los que padecen trastornos del sistema nervioso, como debilidad nerviosa, neurastenia, histerismo, falta de energía, falta de fuerza de voluntad, dolores de cabeza, etc., han de practicar la gimnasia diariamente, con toda conciencia. Al principio de la cura el ejercicio hace disolver un gran número de toxinas que al entrar en la circulación irritan los nervios, y esta irritación se hace particularmente intensa en los nerviosos, menos en los que tienen nervios fuertes. Pero no hay que dejarse impresionar por estas pequeñas reacciones, que desaparecen pronto, para hacer lugar a un bienestar y mejoría notables. Puede favorecerse la eliminación de estas toxinas por medio de la fricción general o por baños derivativos practicados después de la gimnasia.

Estos enfermos pueden obtener eficaces resultados observando las reglas siguientes: Practicar la gimnasia si es posible dos veces diarias sin llegar al cansancio. No un mismo ejercicio, sino alternar uno con otro, variándolos.

Cuando los nervios débiles noten fatiga o molestia, descansarán uno o dos días, para después reanudar los ejercicios. Al contrario, los nerviosos de constitución robusta procurarán aumentar cuanto sea posible el número de ejercicios, no olvidando la fricción general después de los ejercicios, descansando después en seguida en cama.

(Continuará)

---

## Ampere y Le Verrier

Los dos fueron de los más grandes astrónomos de Francia. Los dos eran excelentísimos católicos prácticos.

Ampere acostumbraba tomar agua azucarada en el almuerzo, pero los días de ayuno suprimía el azúcar para mortificarse.

Un día un Obispo dijo al astrónomo Le Verrier:

Vuestra gloria llegará hasta los astros.

—Monseñor, confesó el astrónomo, espero llegar hasta más allá de los astros, hasta el Cielo.

Este Le Verrier descubrió con el sólo cálculo el planeta Neptuno. Es el caso de decir que mucha ciencia acerca a Dios, poca ciencia aleja.

## Pepita de Algodón Molida

el mejor alimento para vacas, aumenta la producción y mejora la calidad de la leche. Usese mezclada con

## Afrecho Puro de Trigo

Estos dos artículos los consigue usted siempre a los precios MAS BAJOS en el

## ALMACEN ROMULO ARTAVIA

Haga sus órdenes al Teléfono 3058, o al Aprt. 653  
SAN JOSE, C. R.

## Fábrica de espejos RADIUS

Frente al Variedades

Para sus obsequios de Navidad, bellísimos cuadros, Paisajes, Espejos de todos tamaños y biselados.

**SE HACEN REPARACIONES DE ESPEJOS**

Teléfono 3346

A Llerandi

## PICTORIAL REVIEW

El patrón más exacto

El más elegante

Lo encuentra Ud. en la  
**TIENDA DE DON NARCISO**

## CLINICA DENTAL

Dr. PERCY FISCHER, Dentista Americano  
DE LA UNIVERSIDAD DE HARVARD

Ofrece al público métodos modernos en sus servicios profesionales

Rayos X, Dentadura de Hecolite, material nuevo que imita el color natural de las encías.

Teléfono 3105 - 50 varas al Oeste del Carmen

## GMO. NIEHAUS & CO.

DEPOSITO PERMANENTE DE

AZUCAR de GRECIA, Hacienda •VICTORIA•  
de Santa Ana, Hacienda •LINDORA•  
de Turrialba, Hacienda •ARAGON•  
ARROZ de Santa Ana, el mejor elaborado.  
ALMIDON, marca •Rosales•, Hacienda •PORO•

Calidades insuperables - Precios sin competencia

Al por mayor - Al por menor

Apartado 493

Teléfono 2131

## COCINAS ELECTRICAS

## THERMA

EXHIBIMOS ULTIMO MODELO

FERRETERIA

Clemente Rodríguez Hijos

Teléfono 2073

**Más de 25 años de trabajo**

**Más de 300 mil exámenes**

ES SU MEJOR GARANTIA

**Laboratorio Bacteriológico**

Lic. don CARLOS VIQUEZ

## Servicio Nocturno de Oxígeno

A cualquier hora de la noche lo atenderá Julio Vargas M., en su casa de habitación detrás de la Iglesia de La Merced